

Bruselj, 13. junij 2019
(OR. en)

10144/19

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0329(COD)

MIGR 95
COMIX 306
CODEC 1211

IZID POSVETOVANJA

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Datum:	7. junij 2019
Prejemnik:	delegacije
Št. predh. dok.:	9620/19
Št. dok. Kom.:	12099/18
Zadeva:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (prenovitev) – delni splošni pristop

V prilogi vam pošiljamo besedilo delnega splošnega pristopa glede navedene direktive, o katerem se je Svet dogovoril 7. junija 2019.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih
državljanov tretjih držav (prenovitev)**

*Prispevek Evropske komisije k srečanju voditeljev v
Salzburgu 19. in 20. septembra 2018*

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ☒ o delovanju Evropske unije ☒ in
zlasti člena ~~63(3)(b)~~ ☒ 79(2)(c) ☒ Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po prenosu osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

↓ novo

↻ Svet

- (1) Potrebne so številne spremembe Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹. Zaradi jasnosti bi bilo treba navedeno direktivo prenoviti.
- (2) Učinkovita in pravična politika vračanja je bistven del pristopa Unije za boljše upravljanje migracij v vseh pogledih, kot je razvidno iz evropske agende o migracijah iz maja 2015².
- (3) Evropski svet je v svojih sklepih z dne 28. junija 2018 poudaril potrebo po znatnem izboljšanju učinkovitosti vračanja ➡ [...] ➡ ➡ **nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav** ➡ in pozdravil namero Komisije, da pripravi zakonodajne predloge za bolj učinkovito in usklajeno evropsko politiko vračanja.
-

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 1
(prilagojeno)

~~Evropski svet v Tampereju 15. in 16. oktobra 1999 je vzpostavil usklajen pristop na področju priseljevanja in azila, ki istočasno obravnava oblikovanje skupnega azilnega sistema, zakonito politiko priseljevanja in boj proti nezakonitemu priseljevanju.~~

¹ Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

² COM(2015) 240 final.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 2
(prilagojeno)

~~Evropski svet v Bruslju 4. in 5. novembra 2004 je pozval k ustanovitvi učinkovite politike odstranitve in repatriacije, ki temelji na skupnih standardih, da se osebe vrnejo na human način in ob polnem spoštovanju njihovih temeljnih pravic in dostojanstva.~~

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 3
(prilagojeno)

~~Dne 4. maja 2005 je odbor ministrov Sveta Evrope sprejel „Dvajset smernic o prisilnem vračanju“.~~

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 4

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (4) ☒ Ta evropska politika vračanja bi morala temeljiti na skupnih standardih, ki bi zagotavljali vračanje oseb na human način in ob polnem spoštovanju njihovih temeljnih pravic in dostojanstva ☒ ⇒ ter mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice. ⇐ Za učinkovito politiko vračanja ➡, **ki bo vključevala tudi zmanjševanje spodbud za nezakonito priseljevanje ter zagotavljala skladnost s skupnim evropskim azilnim sistemom in sistemom zakonitih migracij in prispevala k njuni celovitosti,** ● je treba ~~kot nujen sestavni del migracijske politike z dobrim upravljanjem~~ določiti jasna, pregledna in poštena pravila ⇒ ➡ [...] ● ⇐.
-

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 5

- (5) Ta direktiva bi morala vzpostaviti vrsto horizontalnih ukrepov, ki se uporabljajo za vse državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje v državi članici.

- (6) Države članice bi morale zagotoviti, da se nezakonito prebivanje državljanov tretjih držav zaključi po poštemem in preglednem postopku. V skladu s splošnimi načeli zakonodaje EU bi morale biti odločbe, izdane v skladu s to direktivo, sprejete za vsak primer posebej in bi morale temeljiti na nepristranskih merilih, pri čemer se ne bi smelo upoštevati zgolj nezakonitega prebivanja. Pri uporabi standardnih obrazcev za izdajo odločb v zvezi z vrnitvijo, kot so odločbe o vrnitvi ter, če so izdane, odločbe o prepovedi vstopa in določbe o odstranitvi, bi morale države članice upoštevati navedeno načelo in v celoti ravnati v skladu z vsemi veljavnimi določbami te direktive.
-

- (7) Okrepiti bi bilo treba povezavo med odločitvijo o prenehanju zakonitega prebivanja državljanov tretje države in izdajo odločbe o vrnitvi, da bi se zmanjšali nevarnost pobega in verjetnost nedovoljenega sekundarnega gibanja. Zagotoviti je treba, da se odločba o vrnitvi izda [...] **brez nepotrebnega odlašanja** po odločitvi o zavrnitvi ali prenehanju zakonitega prebivanja, ali po možnosti v istem aktu ali odločbi. Ta zahteva bi morala veljati zlasti za primere zavrnitev prošelj za mednarodno zaščito . [...]

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 7
(prilagojeno)
☞ Svet

- (8) Poudariti je treba potrebo po sporazumih ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ in dvostranskih sporazumih s tretjimi državami o ponovnem sprejemu za poenostavitev ~~procesa~~ postopka vračanja. Mednarodno sodelovanje z državami izvora v vseh fazah ~~procesa~~ postopka vračanja je predpogoj za doseg trajne vrnitve.

☞ **V ta namen bi bilo treba v kar največji meri uporabljati razpoložljive instrumente za zagotovitev usklajenega in strukturiranega pristopa k migracijam, ki kar najbolj spodbuja sinergije in uporablja potrebne vzvode, zlasti v primeru nesodelovanja tretjih držav v zvezi s ponovnim sprejemom. Med temi instrumenti bi lahko bili mednarodni sporazumi, dialogi in dogovori, partnerstva za mobilnost, pa tudi že obstoječi mehanizmi na podlagi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta št. ... o spremembi Uredbe (ES) št. 810/2009 (Vizumski zakonik) in na podlagi Uredbe 2018/1806.**

(8a) V primeru nesodelovanja nekaterih tretjih držav pri ponovnem sprejemu njihovih državljanov, prijetih zaradi nezakonitega prebivanja, in neučinkovitega sodelovanja navedenih držav v postopku vračanja bi bilo treba na podlagi objektivnih meril omejeno in začasno uporabljati nekatere določbe vizumskega zakonika, da bi zadevno tretjo državo spodbudili k boljšemu sodelovanju pri ponovnem sprejemu. ☹

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 8

- (9) Priznava se, da države članice lahko zakonito vrnejo nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav, če obstajajo pravični in učinkoviti azilni sistemi, ki v celoti upoštevajo načelo nevračanja.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 9

- (10) V skladu z Direktivo Sveta 2005/85/ES ~~z dne 1. decembra 2005 o minimalnih standardih glede postopkov za priznanje ali odvzem statusa begunca v državah članicah~~¹ državljana tretje države, ki je v državi članici zaprosil za azil, ne bi smeli obravnavati kot nezakonito prebivajočega na ozemlju te države članice, dokler ne začne veljati odločba o zavrnitvi prošnje ali odločba o prenehanju pravice te osebe do statusa prosilca za azil.

¹ Direktiva Sveta 2005/85/ES z dne 1. decembra 2005 o minimalnih standardih glede postopkov za priznanje ali odvzem statusa begunca v državah članicah (UL L 326, 13.12.2005, str. 13).

↓ novo

↻ Svet

(11) Za zagotovitev jasnejših in učinkovitejših pravil glede odobritve obdobja za prostovoljni odhod in pridržanja državljana tretje države bi moralo ugotavljanje, ali obstaja nevarnost pobega ali ne, temeljiti na objektivnih merilih na ravni Unije. Poleg tega bi morala ta direktiva določiti posebna merila, ki bodo podlaga za izpodbojno domnevo, da obstaja nevarnost pobega. ➡ **Državljan tretje države bi moral zagotoviti vse elemente, ki so potrebni za presojo nevarnosti pobega.** ⌂

➡ (11a) **Razen če se države članice odločijo, da te direktive ne bodo uporabljale na podlagi člena 2(2)(b), lahko pristojni nacionalni organi pri ugotavljanju, ali obstaja nevarnost pobega, upoštevajo kršitev kazenskih zakonikov držav članic v zvezi s hudim kaznivim dejanjem, saj to lahko še posebno kaže na nespoštovanje pravnega okvira držav članic, tudi pravil o migracijah. Če je tako določeno v nacionalnem pravu, lahko ti organi upoštevajo tudi to, ali potekata kazenska preiskava ali pregon, ki pa še nista privedla do obsodbe.** ⌂

(12) Da bi se okrepila učinkovitost postopka vračanja, bi bilo treba določiti jasne odgovornosti za državljane tretjih držav in zlasti obveznost sodelovanja z organi v vseh ravneh fazah postopka vračanja, tudi z zagotavljanjem informacij in elementov, ki so potrebni za oceno njihovega individualnega položaja. Hkrati je treba zagotoviti, da so državljani tretjih držav obveščeni o posledicah neizpolnjevanja navedenih obveznosti v zvezi z določitvijo nevarnosti pobega, odobritvijo obdobja za prostovoljni odhod in možnostjo pridržanja ➡ **in naložitvijo kazni, če to določa nacionalno pravo,** ⚬ ter ➡ **v zvezi z** ⚬ dostop ➡ **om** ⚬ ➡ **[...]** ⚬ do programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči oziroma stvarne pomoči.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 10

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (13) Če ni razlogov, zaradi katerih bi lahko verjeli, da bi bil namen postopka vračanja ☒ z odobritvijo obdobja za prostovoljni odhod ☒ ~~stem~~ ogrožen, bi morala imeti prostovoljna vrnitev prednost pred prisilno vrnitvijo, omogočiti pa bi bilo treba tudi ⇒ ustrezno ⇐ obdobje za prostovoljni odhod ⇒ , in sicer do trideset dni ⇒ [...] ⇐. ⇒ Obdobje za prostovoljni odhod se ne bi smelo odobriti, če je bilo z oceno ugotovljeno, da v zvezi z državljani tretjih držav obstaja nevarnost pobega ⇒ **ali da ogrožajo javni red, javno varnost ali državno varnost. Države članice se lahko odločijo, da obdobja za prostovoljni odhod ne bodo odobrile, če je bila prejšnja prošnja državljana tretje države** ⇐ ⇐ [...] ⇐ za zakonito prebivanje zavrnjen ⇒ a ⇐ ⇐ [...] ⇐ kot lažn ⇒ a ⇐ ⇐ [...] ⇐ očitno neutemeljen ⇒ a ⇐ ⇐ [...] ⇐ ali ⇒ [...] ⇐ ⇐ **nedopustna** ⇐ . ⇐ Kadar se zaradi posebnih okoliščin v posameznem primeru to izkaže za nujno, bi bilo treba omogočiti, da se obdobje za prostovoljni odhod podaljša. ~~Za spodbujanje prostovoljne vrnitve bi morale države članice zagotoviti večjo pomoč pri vračanju in svetovanje, pa tudi kar najboljše uporabiti ustrezne možnosti financiranja, ki so na voljo v okviru Evropskega sklada za vračanje.~~ ⇒ [...] ⇐

↓ novo

☞ Svet

- (14) Za spodbujanje prostovoljne ☞ ga ☞ ☞ [...] ☞ ☞ odhoda ☞ bi morale imeti države članice operativne programe, v okviru katerih bi se zagotavljala večja pomoč pri vračanju in svetovanje, kar lahko vključuje podporo pri ponovnem vključevanju v tretjih državah vrnitve ☞ . ☞ ☞ [...] ☞ ☞ ☞ Lahko bi se upoštevali ☞ ☞ ☞ [...] ☞ skupn ☞ i ☞ ☞ [...] ☞ ☞ standard ☞ i ☞ ☞ [...] ☞ ☞ za programe za pomoč pri prostovoljnem vračanju in ponovnem vključevanju, ki jih je oblikovala Komisija v sodelovanju z državami članicami in jih je potrdil Svet.

☞ Pomoč pri prostovoljnem odhodu bi bilo treba odobriti v skladu z nacionalnimi predpisi, ki niso nujno upravni postopki, zanjo pa bi morali veljati pogoji in razlogi za izključitev, določeni v zadevnih predpisih.

Ta direktiva ne vzpostavlja subjektivne pravice državljana tretje države do prejema pomoči pri prostovoljnem odhodu ali ponovnem vključevanju. ☞

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 11

- (15) Vzpostaviti bi bilo treba skupne minimalne ukrepe pravnega varstva za odločbe v zvezi z vrnitvijo, da se zagotovi učinkovito varstvo interesov zadevnih posameznikov.

↓ novo

☞ Svet

(16) Rok za vložitev pritožbe zoper odločbe v zvezi z vrnitvijo bi moral zagotoviti dovolj časa, da se zagotovi dostop do učinkovitega pravnega sredstva, pri čemer je treba upoštevati, da imajo lahko dolgi roki škodljiv učinek na postopke vračanja. Da bi se preprečila morebitna zloraba pravic in postopkov, bi bilo treba ☞ določiti najdaljši rok ☞ za ☞ vložitev ☞ pritožb ☞ e ☞ [...] ☞ zoper odločbo o vrnitvi ☞ pred sodiščem. ☞ [...] ☞

(17) ☞ [...] ☞ Brez poseganja v postopkovno avtonomijo držav članic bi morale države članice zaradi izboljšanja učinkovitosti postopkov vračanja, ob zagotavljanju spoštovanja pravice do učinkovitega pravnega varstva, zagotoviti, da se pritožbe zoper odločbe o vrnitvi v kar največji možni meri vlagajo na eni sami stopnji sodnega pravnega varstva pred sodiščem.

(17a) Države članice lahko obdržijo postopke upravnega pregleda pred pritožbo pred sodiščem, pod pogojem, da upravni pregled ne vpliva na učinkovitost postopka vračanja.

(17b) Organ, ki izvaja sodno funkcijo, bi moral veljati za sodišče, če je bil ustanovljen z zakonom, je stalen, neodvisen in nepristranski, vključuje postopek inter partes, ima obvezno sodno pristojnost, uporablja pravna pravila in zagotavlja potrebna procesna jamstva.

(18) Pritožba zoper odločbo o vrnitvi bi morala imeti **bodisi** samodejni suspenzivni učinek **bodisi suspenzivni učinek, odobren na zahtevo,** v primerih, kadar **bi lahko** obstaja **lo** tveganje kršitve načela nevračanja.

(19) **Države članice** bi **morale** imeti možnost, da izvršbo odločbe o vrnitvi **začasno odložijo** iz drugih razlogov, če menijo, da je to potrebno **.**

(19a) Uporaba pravil na nacionalni ravni, ki se nanašajo na določbe te direktive, povezane s pritožbami in suspenzivnim učinkom, bi morala biti v skladu s pravico do učinkovitega pravnega sredstva, kot je določena v členu 47 Listine o temeljnih pravicah.

- (20) Za povečanje učinkovitosti postopkov vračanja in preprečitev nepotrebnih zamud, ne da bi to negativno vplivalo na pravice zadevnih državljanov tretjih držav, **☞ bi bilo treba v pritožbi zoper [...] ☞ odločbo ☞ o vrnitvi ☞ preveriti ☞ [...] ☞ tveganje ☞ kršitve načela nevračanja ☞, razen če se je to ☞ že ☞ [...] ☞ preverilo ☞ [...] ☞** v okviru azilnega **☞ pritožbenega ☞** postopka **☞, izvedenega ☞** pred izdajo s tem povezane odločbe o vrnitvi, zoper katero je vložena pritožba, razen če bi se okoliščine zadevnega državljana tretje države od takrat znatno spremenile.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 11
(prilagojeno)

⇒ novo

- (21) Osebam, ki nimajo zadostnih sredstev, bi bilo treba **⇒ na zahtevo ⇐** nuditi potrebno pravno pomoč. ~~Države članice bi morale v svoji~~ V nacionalni zakonodaji **☒** bi moral biti določen seznam primerov, v katerih **☒ določiti, v katerih primerih** je potrebna pravna pomoč.

- (22) Obravnavati bi bilo treba položaj državljanov tretjih držav, ki prebivajo nezakonito, ampak njihova odstranitev še ni mogoča. Osnovne pogoje za njihovo bivanje bi bilo treba določiti v skladu z nacionalno zakonodajo. Da bi lahko dokazale poseben položaj v primeru upravnih kontrol ali preverjanj, bi morale te osebe prejeti pisno potrdilo o svojem položaju. Države članice bi morale imeti veliko svobode pri odločanju glede oblike in obrazca pisnega potrdila, ki bi ga lahko vključile tudi v odločbe v zvezi z vrnitvijo, sprejete s skladu s to direktivo.

- (23) Pri uporabi prisilnih ukrepov bi bilo treba izrecno upoštevati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje. Vzpostaviti bi bilo treba minimalne varovalne ukrepe za izvajanje prisilnega vračanja, ob upoštevanju Odločbe Sveta 2004/573/ES ~~z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic~~¹. Državam članicam bi morala biti omogočena uporaba različnih možnosti za spremljanje prisilnega vračanja.

¹ Odločba Sveta 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organizaciji skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261, 6.8.2004, str. 28).

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 14

↻ Svet

- (24) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, dobiti evropsko razsežnost. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera, običajno pa naj ne bi bila daljša od **↻ [...] ↻ desetih ↻** let. V tem okviru bi bilo treba posebej upoštevati dejstvo, da je bila za zadevnega državljana tretje države že izdana več kot ena odločba o vrnitvi ali odredba o odstranitvi ali da je ta državljan vstopil na ozemlje države članice med prepovedjo vstopa.
-

↓ novo

- (25) Kadar se med kontrolo izstopa na zunanjih mejah odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mu je lahko primerno izdati prepoved vstopa, da se prepreči prihodnji ponovni vstop in tako zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja. Kadar je to upravičeno, lahko pristojni organ po individualni oceni in z namenom uporabe načela sorazmernosti izda prepoved vstopa, ne da bi izdal odločbo o vrnitvi, da se prepreči odlog odhoda zadevnega državljana tretje države.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 15

- (26) Državam članicam bi moralo biti prepuščeno, da odločijo, ali pregled odločb v zvezi z vrnitvijo organ ali telo za pregled pooblašča, da predhodno odločbo nadomesti s svojo odločbo v zvezi z vrnitvijo.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 16

- (27) Uporaba pridržanja z namenom odstranitve ~~bi morala biti omejena in~~ bi morala v zvezi z uporabljenimi ukrepi in zastavljenimi cilji upoštevati načelo sorazmernosti. Pridržanje je upravičeno samo z namenom priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve in če uporaba milejših prisilnih ukrepov ni zadostna.

↓ novo

↻ Svet

(28) Pridrzanje bi bilo treba odrediti po individualni oceni vsakega primera, ➡ **ob upoštevanju ranljivega položaja,** ⌚ kadar obstaja nevarnost pobega, kadar državljan tretje države ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve oziroma se temu izogiba ali kadar zadevni državljan tretje države ogroža javni red, javno varnost ali državno varnost.

➡ **Če nacionalna zakonodaja določa pridrzanje mladoletnikov, bi moralo biti glavno vodilo največje koristi otroka.** ⌚

(29) Glede na to, da najdaljše dovoljeno obdobje pridrzanja v nekaterih državah članicah ne zadošča za zagotovitev izvedbe vrnitve, bi bilo treba določiti najdaljše dovoljeno obdobje pridrzanja od treh do šestih mesecev, ki ga je mogoče podaljšati, da se zagotovi dovolj časa za uspešno dokončanje postopka vračanja brez poseganja v obstoječe varovalne ukrepe, ki zagotavljajo, da se pridrzanje uporabi le, kadar je to nujno in sorazmerno ter toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve.

➡ (29a) Kadar se odločba o pridržanju državljana tretje države izda v okviru upravnega postopka, lahko sodišče, pristojno za presojo zakonitosti te odločbe, upošteva vsa ustrezna dejstva, dokaze in ugotovitve, ki jih stranke lahko predložijo temu sodišču.

Kadar se pri sprejemanju odločbe o ukrepu pridržanja v okviru upravnega postopka krši pravica osebe do zaslišanja, lahko nacionalno sodišče, pristojno za presojo zakonitosti te odločbe, ukrep pridržanja odpravi le, če glede na vse dejanske in pravne okoliščine primera ugotovi, da je ta kršitev osebi, ki se sklicuje na navedeno pravico, dejansko odvzela možnost boljše obrambe in to v taki meri, da bi rezultat tega upravnega postopka lahko bil drugačen. ⬅

(30) Ta direktiva državam članicam ne bi smela preprečevati, da bi določile učinkovite, sorazmerne in odvračilne ➡ [...] ⬅kazenske sankcije, vključno z zaporno kaznijo, za kršitve pravil o migracijah, če so takšne kazni združljive s cilji te direktive, ne ogrožajo uporabe te direktive in v celoti spoštujejo temeljne pravice.

- (31) S pridržanimi državljani tretjih držav bi bilo treba ravnati humano in dostojanstveno, ob spoštovanju njihovih temeljnih pravic in v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom. Brez poseganja v prvo prijetje s strani organov pregona, ki ga ureja nacionalna zakonodaja, bi se moralo pridržanje ☞ [...] ☞ ☞ običajno ☞ izvajati v posebnih centrih za pridržanje.

☞ (31a) **Ob upoštevanju, da državljani tretjih držav, ki so bili pridržani z namenom odstranitve, niso pridržani kot osumljenci kaznivih dejanj ali kot obsojeni storilci kaznivih dejanj, jih ne bi smeli nastaniti skupaj z navadnimi zaporniki. Ločitev od navadnih zapornikov se lahko zagotovi tudi tako, da se zadevni državljani tretjih držav nastanijo v posebnih delih zaporov, ki se uporabljajo samo za ta namen.** ☞

↓ novo

☞ Svet

(32) ☞ [...] ☞☞ **Kadar se** ☞ uporabi ☞ [...] ☞☞ **posamezen postopek** ☞ na meji v skladu z Uredbo (EU) .../... [*uredba o azilnih postopkih*] ☞, **bi moral** ☞ slediti specifičen postopek na meji za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, katerih prošnje za mednarodno zaščito v okviru navedenega azilnega postopka na meji so bile zavrnjene, da se zagotovi neposredno dopolnjevanje med azilnim postopkom na meji in postopkom vračanja na meji ter se preprečijo vrzeli med njima. V takšnih primerih je treba določiti posebna pravila, ki zagotavljajo skladnost in sinergijo med obema postopkoma ter ohranjajo celovitost in učinkovitost celotnega procesa. ☞ **Državam članicam bi bilo treba omogočiti, da za izvajanje potrebnih dejavnosti v okviru postopka na meji koristijo ustrezna sredstva Unije.**

Države članice, ki so državljanom tretjih držav, ki so na meji vložili prošnjo za mednarodno zaščito, zavrnile vstop in ki so se odločile, da ne bodo uporabljale te direktive v skladu s členom 2(2)(a), bi morale tem državljanom tretjih držav odobriti obravnavo, enakovredno obravnavi v postopku na meji. ☞

- (33) Za zagotovitev dejanske vrnitve v okviru postopka na meji se ne bi smelo odobriti obdobje za prostovoljni odhod. Toda obdobje za prostovoljni odhod ne sme odobriti državljanom tretjih držav, ki imajo veljavno potno listino in sodelujejo s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja. V takšnih primerih bi morali državljani tretjih držav do svojega odhoda potno listino predati pristojnemu organu, da se prepreči pobeg.
- (34) Za hitro obravnavo zadeve se odobri najdaljši dovoljeni rok za vložitev pritožbe zoper odločbo o vrnitvi, ki sledi odločitvi o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito, sprejeti v okviru postopka na meji ne sme.

ne sme

(36) Nujno in sorazmerno je zagotoviti, da je mogoče državljana tretje države, ki je bil že pridržan med obravnavo njegove prošnje za mednarodno zaščito v okviru azilnega postopka na meji, zadržati v priporu, da se pripravi vrnitev in/ali izvede postopek odstranitve, potem ko je bila njegova prošnja zavrnjena. Za preprečitev, da se državljana tretje države samodejno izpusti iz pripora in se mu dovoli vstop na ozemlje države članice, kljub temu, da mu je bila zavrnjena pravica do prebivanja, je potrebno omejeno obdobje, da se poizkusi izvršiti odločbo o vrnitvi, izdano na meji. ➡ [...] ➡ **Pridržanje** ➡ v okviru postopka na meji ➡ **ne bi smelo trajati dlje kot** ➡ [...] ➡ štiri mesece in ➡ **le** ➡ toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvajajo skrbno. Obdobje pridržanja ne bi smelo posegati v druga obdobja pridržanja, določena v tej direktivi. Če ni bilo mogoče izvršiti vrnitve do konca prejšnjega obdobja, se lahko na podlagi druge določbe te direktive izda nadaljnje pridržanje državljana tretje države, in sicer za toliko časa, kot je določeno v navedeni določbi.]¹

¹ **Uvodne izjave 32 do 36 v zvezi s postopkom na meji ne spadajo v splošni pristop.**

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 18
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (37) Države članice bi morale imeti hiter dostop do informacij o ⇒ odločbah o vrnitvi in ⇐ prepovedih vstopa, ki so jih izdale druge države članice. ~~Ta izmenjava informacij~~
⊗ Takšen dostop ⇐ bi morale potekati v skladu z ⇒ Uredbo (EU)
⇒ 2018/1860 ⇐ ⇐ [...] ⇐¹ [uredba o uporabi schengenskega informacijskega sistema za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav] in ⇐ Uredbo ⇒ (EU) 2018/1861² ⇐ ⇐ [...] ⇐ ⇐ [...] ⇐ ~~z dne 20. decembra 2006 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije Schengenskega informacijskega sistema (SIS II)~~³ ⇒ ⇐ [...] ⇐ ⇐.

¹ [Uredba o uporabi schengenskega informacijskega sistema za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav] (UL L ...).

² Uredba (EU) 2018/1861 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. novembra 2018 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi schengenskega informacijskega sistema (SIS) na področju mejnih kontrol, o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma ter o spremembi in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1987/2006, UL L 312, 7.12.2018, str. 14.

³ Uredba (ES) št. 1987/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 381, 28.12.2006, str. 4).

➡ (37a) Vzajemno priznavanje odločb o vrnitvi lahko prispeva k zagotavljanju učinkovitejšega izvajanja vrnitev. Države članice bi morale v ta namen izkoristiti vse razpoložljive načine sodelovanja in izmenjave informacij. Komisija bi morala oceniti pravne akte Unije o vračanju zaradi enotnejšega in bolj usklajenega izvajanja odločb o vrnitvi in zmanjšanja upravnega bremena za nacionalne organe, zlasti z vzajemnim priznavanjem odločb o vrnitvi, ter bi morala razmisliti o predložitvi tozadevnega zakonodajnega predloga. ➡

↓ novo

➡ Svet

(38) Vzpostavitev sistemov upravljanja vračanja v državah članicah prispeva k učinkovitosti postopka vračanja. Vsak nacionalni sistem bi moral zagotavljati pravočasne informacije o istovetnosti in pravnem položaju državljana tretje države, ki so relevantne za spremljanje posameznih primerov in nadaljnje ukrepanje v zvezi z njimi. Da bi bili takšni nacionalni sistemi vračanja učinkoviti in bi se znatno zmanjšalo upravno breme, bi morali biti povezani s schengenskim informacijskim sistemom, kar bi olajšalo in pospešilo vnašanje informacij v zvezi z vrnitvami, ter s ➡ [...] ➡ ➡ platformo ➡, ki ➡ [...] ➡ ➡ jo ➡ bo vzpostavila Evropska agencija za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) .../... [*uredba o evropski mejni in obalni straži*].

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 19

⇒ novo

- (39) Sodelovanje med institucijami na vseh ravneh ~~procesa~~ postopka vračanja ter izmenjava in spodbujanje najboljših praks ⇒ , med drugim z upoštevanjem in rednim posodabljanjem priročnika o vračanju s spremembami pravnih določb in politik, ⇐ bi morale spremljati izvajanje te direktive ter zagotavljati evropsko dodano vrednost.

↓ novo

- (40) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo v prizadevanjih za učinkovito izvajanje te direktive. Države članice bi morale kar najbolje uporabiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti v skladu z Uredbo (EU) .../... [uredba o vzpostavitvi Sklada za azil in migracije], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) .../... [uredba o evropski mejni in obalni straži]. Takšna podpora bi morala biti namenjena zlasti vzpostavitvi sistemov upravljanja vračanja in oblikovanju programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči oziroma stvarne pomoči, namenjenih podpori vračanju – in po potrebi ponovnemu vključevanju – nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 20
(prilagojeno)

- (41) Ker cilja te direktive, in sicer določitve skupnih pravil o vračanju, odstranitvi, uporabi prisilnih ukrepov, pridržanju in prepovedi vstopa, države članice same ne morejo zadovoljivo doseči in ker ta cilj zaradi njegovega obsega in učinkov lažje doseže ~~Skupnost~~ ☒ Unija ☒, lahko ~~Skupnost~~ ☒ Unija ☒ sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe ☒ o Evropski uniji ☒. V skladu ~~Skladno~~ z načelom sorazmernosti iz navedenega člena, ta direktiva ne ~~prekoračuje okvirov~~ presega tistega, ~~ki se~~ kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 21

- (42) Države članice bi morale izvajati to direktivo brez diskriminacije glede na spol, raso, barvo, etnično ali družbeno poreklo, genetske značilnosti, jezik, vero ali prepričanje, politično ali drugo mnenje, pripadnost narodni manjšini, imetje, rod, prizadetost, starost ali spolno usmerjenost.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 22

- (43) V skladu s Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 bi morale države članice pri izvajanju te direktive največjo pozornost posvečati „največjim koristim otroka“. V skladu z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin bi moralo biti spoštovanje družinskega življenja najpomembnejše vodilo držav članic pri izvajanju te direktive.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 23

- (44) Uporaba te direktive ne posega v obveznosti, ki izhajajo iz Ženevske konvencije z dne 28. julija 1951, ki se nanaša na status beguncev, kakor je bila spremenjena z Newyorškim protokolom z dne 31. januarja 1967.

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 24

- (45) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, zlasti načela Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

↓ novo

↻ Svet

- (46) Učinkovito izvajanje vrnitev državljanov tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje v državah članicah, v skladu s to direktivo je bistven sestavni del celovitih prizadevanj za boj proti ↻ [...] ↻ nezakonitemu priseljevanju ↻ in predstavlja pomemben razlog javnega interesa bistvenega pomena.

(47) Organi držav članic, pristojni za vračanje, morajo obdelovati osebne podatke, da zagotovijo ustrezno izvajanje postopkov vračanja in uspešno izvrševanje odločb o vrnitvi. Za tretje države vrnitve Komisija ne sprejema pogosto sklepov o ustreznosti na podlagi člena 45 Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta¹ [...],² pri čemer te tretje države pogosto ne sklenejo ali ne nameravajo skleniti sporazuma o ponovnem sprejemu z Unijo oziroma drugače zagotoviti ustreznih zaščitnih ukrepov v smislu člena 46 Uredbe (EU) 2016/679 [...]. Kljub obsežnim prizadevanjem Unije za sodelovanje z glavnimi državami izvora nezakonito prebivajočih državljanz tretjih držav, za katere velja obveznost vrnitve, ni vedno mogoče zagotoviti, da takšne tretje države sistematično izpolnjujejo obveznost na podlagi mednarodnega prava za ponovni sprejem njihovih lastnih državljanov. S sporazumi o ponovnem sprejemu, ki so jih sklenile ali o katerih se pogajajo Unija ali države članice in ki zagotavljajo ustrezne zaščitne ukrepe za prenos podatkov v tretje države v skladu s členom 46 Uredbe (EU) 2016/679 [...], je zajeto omejeno število takšnih tretjih držav. Kadar takih sporazumov ni, bi morali za namene izvajanja operacij Unije glede vrnitev osebne podatke prenašati pristojni organi držav članic, in sicer v skladu s pogoji iz člena 49(1)(d) Uredbe (EU) 2016/679 [...].

¹ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

²

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 25
(prilagojeno)

- (48) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola ~~☒~~ št. 22 ~~☒~~ o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi ~~☒~~ o delovanju Evropske unije ~~☒~~ ~~o ustanovitvi Evropske skupnosti~~, Danska ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki zato zanjo ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja. Glede na to, da ta direktiva, kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev vstopa v skladu z ~~Zakonikom o schengenskih mejah~~¹ ~~☒~~ Uredbo (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta² ~~☒~~, temelji na schengenskem pravnem redu ~~v skladu z določbami naslova IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti~~, se Danska v skladu s členom ~~5~~ ~~☒~~ 4 ~~☒~~ navedenega protokola v šestih mesecih ~~po sprejetju~~ ~~☒~~ od dne, ko Svet sprejme ~~☒~~ ~~te to~~ direktive~~o~~ odloči, ali jo bo izvajala v svoji nacionalni zakonodaji.

¹ ~~Uredba (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 105, 13.4.2006, str. 1).~~

² Uredba (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o Zakoniku Unije o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 77, 23.3.2016, str. 1).

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 26
(prilagojeno)

- (49) Kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev vstopa v skladu z ☒ Uredbo (EU) 2016/399 ☒ ~~Zakonikom o schengenskih mejah~~, ta direktiva pomeni nadaljnji razvoj ☒ tistih ☒ določb schengenskega pravnega reda, v katerem katerih Združeno kraljestvo ne sodeluje, v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES ~~z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda~~¹. Nadalje, v skladu s členoma 1 in 2 Protokola ☒ št. 21 ☒ o stališču Združenega kraljestva in Irske ☒ glede območja svobode, varnosti in pravice ☒, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi ☒ o delovanju Evropske unije ☒ ~~o ustanovitvi Evropske skupnosti~~, in brez poseganja v člen 4 navedenega protokola, Združeno kraljestvo ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki ~~zato~~ zanj ni zavezujoča niti se v njem ne uporablja.

¹ Sklep Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 131, 1.6.2000, str. 43).

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 27
(prilagojeno)

- (50) Kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev vstopa v skladu z ☒ Uredbo (EU) 2016/399 ☒ ~~Zakonikom o schengenskih mejah~~, ta direktiva pomeni nadaljnji razvoj ☒ tistih ☒ določb schengenskega pravnega reda, ~~pri katerem v katerih~~ Irska ne sodeluje, v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES ~~z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda~~¹. Nadalje, v skladu s členoma 1 in 2 Protokola ☒ št. 21 ☒ o stališču Združenega kraljestva in Irske ☒ glede območja svobode, varnosti in pravice ☒, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi ☒ o delovanju Evropske unije ☒ ~~o ustanovitvi Evropske skupnosti~~, in brez poseganja v člen 4 navedenega protokola, Irska ne sodeluje pri sprejemanju te direktive, ki ~~zato~~ zanjo ni zavezujoča niti se v njej ne uporablja.

¹ Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 28 (prilagojeno)

- (51) Ta direktiva predstavlja za Islandijo in Norveško, kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev vstopa v skladu z ☒ Uredbo (EU) 2016/399 ☒ ~~Zakonikom o schengenskih mejah~~, nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško o pridružitvi ☒ slednjih ☒ ~~teh dveh držav~~ k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki sodijo na področje iz točke C člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES¹ ~~o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo navedenega sporazuma.~~

¹ Sklep Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 176, 10.7.1999, str. 31).

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 29 (prilagojeno)

- (52) Ta direktiva predstavlja za Švico, kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev vstopa v skladu z ☒ Uredbo (EU) 2016/399 ☒ ~~Zakonikom o schengenskih mejah~~, nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda¹, ki sodijo na področje iz točke C člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/146/ES² ~~o sklenitvi navedenega sporazuma v imenu Skupnosti.~~

¹ UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

² Sklep Sveta 2008/146/ES z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske skupnosti (UL L 53, 27.2.2008, str. 1).

↓ 2008/115/ES uvodna izjava 30
(prilagojeno)

- (53) Ta direktiva predstavlja za Lihtenštajn, kolikor se uporablja za državljane tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev vstopa v skladu z ☒ Uredbo (EU) 2016/399 ☒ ~~Zakonikom o schengenskih mejah~~, nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda¹, ki sodijo na področje iz točke C člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/350/EU² ~~2008/261/ES³ o podpisu, v imenu Evropske skupnosti, ter o začasni uporabi nekaterih določb navedenega sporazuma~~.

¹ UL L 160, 18.6.2011, str. 21

² Sklep Sveta 2011/350/EU z dne 7. marca 2011 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, v zvezi z odpravo kontrol na notranjih mejah in prostim gibanjem oseb, v imenu Evropske unije (UL L 160, 18.6.2011, str. 19).

³ UL L 83, 26.3.2008, str. 3.

↓ novo

- (54) Obveznost prenosa te direktive v nacionalno pravo bi morala biti omejena na tiste določbe, ki predstavljajo vsebinsko spremembo v primerjavi s predhodno direktivo. Obveznost prenosa nespremenjenih določb izhaja iz predhodne direktive.
- (55) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktive iz Priloge I –

↓ 2008/115/ES (prilagojeno)

↻ Svet

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet urejanja

Ta direktiva določa skupne standarde in postopke, ki se uporabljajo v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta direktiva se uporablja za državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju države članice.

2. Države članice se lahko odločijo, da te direktive ne uporabljajo za državljane tretjih držav, ki:
- (a) jim je bil zavrnjen vstop v skladu s členom ~~1413~~ ☒ Uredbe (EU) 2016/399 ~~☒ Zakonika o schengenskih mejah~~ ali ki so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici;
 - (b) se morajo v skladu z nacionalno zakonodajo vrniti zaradi kazenske sankcije ali zaradi posledice kazenske sankcije ali pa so v postopku izročitve.
3. Ta direktiva se ne uporablja za osebe, ki imajo ~~uživajo~~ pravico ~~Skupnosti~~ do prostega gibanja ☒ po pravu Unije ☒, kakor je opredeljena v členu 2(5) ☒ Uredbe (EU) 2016/399 ~~☒ Zakonika o schengenskih mejah~~.

Člen 3

Opredelitev pojmov

~~Za namene te~~ V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „državljan tretje države“ pomeni katero koli osebo, ki ni državljan Unije v smislu člena ~~20~~ ~~(1)~~ Pogodbe o delovanju Evropske unije in ~~nima ne uživa~~ pravice ~~Skupnosti~~ do prostega gibanja po pravu Unije, kakor je opredeljena v ~~točki 5~~ ~~člena~~ ~~2(5)~~ Uredbe (EU) 2016/399 ~~Zakonika o schengenskih mejah~~;
2. „nezakonito prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena ~~65~~ Uredbe (EU) 2016/399 ~~Zakonika o schengenskih mejah~~ ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali ~~stalno prebivališče~~ prebivanje v tej državi članici;

3. „vrnitev“ oziroma „vračanje“ pomeni proces, v okviru katerega ~~vračanje~~ državljane tretje države odide nazaj – bodisi s prostovoljno izpolniteljno obveznosti vrnitve ~~ali prisilno vrnitev~~ bodisi z izvršbo – v:

(a) državo izvora, ali

(b) državo tranzita, v skladu s sporazumi ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ ali dvostranskimi sporazumi o ponovnem sprejemu ali drugimi sporazumi, ali

(c) drugo tretjo državo, v katero se zadevni državljani tretje države vrne prostovoljno, pod pogojem, da ga ta država sprejme;

➡ (d) tretjo državo, v kateri ima državljani tretje države pravico do vstopa in prebivanja;

(e) v skrajnem primeru, če vrnitve v tretjo državo iz točk (a) do (d) ni mogoče izvršiti zaradi nesodelovanja tretje države ali državljana tretje države v postopku vračanja, v katero koli tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum EU ali dvostranski sporazum, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme in mu je dovoljeno ostati, pri čemer se spoštujejo mednarodni standardi na področju človekovih pravic v skladu z Mednarodnim paktom o državljanskih in političnih pravicah, ter pod pogojem, da vrnitve ne preprečujejo mednarodni, evropski ali nacionalni predpisi. Če se vrnitev izvaja v tretjo državo, ki meji na državo članico, je potrebno predhodno soglasje te države članice, preden se začnejo pogajanja o takšnem dvostranskem sporazumu; ☹

4. „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki navaja ali opredeljuje, da je prebivanje državljana tretje države nezakonito, ter nalaga ali navaja obveznost vrnitve;
5. „odstranitev“ pomeni izvršitev obveznosti vrnitve, in sicer fizični prevoz iz države članice;

6. „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki prepoveduje vstop in prebivanje na ozemlju držav članic za določeno obdobje ➡ [...] ⬅;
7. „nevarnost pobega“ pomeni, da v posameznem primeru obstajajo razlogi na podlagi objektivnih meril, opredeljenih z zakonom, zaradi katerih se domneva, da bi državljani tretje države, ki je v postopku vrnitve, lahko pobegnil;
8. „prostovoljni odhod“ pomeni izpolnitev obveznosti vrnitve v roku, ki je bil za to določen v odločbi o vrnitvi;
9. „ranljive osebe“ pomeni ➡ **med drugim** ⬅ mladoletnike, mladoletnike brez spremstva, invalide, starejše ljudi, nosečnice, starše samohranilce z mladoletnimi otroki in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim resnim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

➡ **10. „drugo dovoljenje, ki daje pravico do prebivanja“ pomeni kateri koli dokument, ki ga država članica izda državljanu tretje države in dovoljuje bivanje na njenem ozemlju ter ki ni dovoljenje za prebivanje v smislu člena 2(16) Uredbe (EU) 2016/399 ali vizum za dolgoročno prebivanje v smislu člena 2(14) Uredbe (EU) 2018/1860 (uredba o uporabi SIS pri vračanju), in z izjemo dokumenta iz člena 6 Direktive 2013/33/EU.** ⬅

Člen 4

Ugodnejše določbe

1. Ta direktiva ne posega v ugodnejše določbe:
 - (c) dvostranskih ali večstranskih sporazumov med ~~Skupnostjo~~ ☒ Unijo ☒ ali ~~Skupnostjo~~ ☒ Unijo ☒ in njenimi državami članicami ter eno ali več tretjimi državami;
 - (d) dvostranskih ali večstranskih sporazumov med eno ali več državami članicami ter eno ali več tretjimi državami.
2. Ta direktiva ne posega v določbe, ki bi lahko bile ugodnejše za državljana tretje države, določene v pravnem redu ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ v zvezi s priseljevanjem in azilom.
3. Ta direktiva ne vpliva na pravico držav članic, da sprejmejo ali ohranijo določbe, ki so ugodnejše za osebe, za katere se uporabljajo, če so takšne določbe združljive s to direktivo.
4. V zvezi z državljani tretjih držav, ki so izvzeti s področja uporabe te direktive v skladu s členom 2(2)(a), države članice:
 - (a) zagotovijo, da njihova obravnava in raven varstva nista manj ugodni, kot je določeno v členu ~~108~~(4) in (5) (omejitve glede uporabe prisilnih ukrepov), členu ~~119~~(2)(a) (odložitev odstranitve), členu ~~1714~~(1)(b) in (d) (nujna zdravstvena oskrba in upoštevanje potreb ranljivih oseb) ter členih ~~1916~~ in ~~2017~~ (pogoji pridržanja), ter
 - (b) spoštujejo načelo nevračanja.

Člen 5

Nevračanje, ➡ sorazmernost, ⬅ največje koristi otroka, družinsko življenje in zdravstveno stanje

Države članice pri izvajanju te direktive ustrezno upoštevajo:

- (c) največje koristi otroka,
- (d) družinsko življenje,
- (e) zdravstveno stanje zadevnega državljana tretje države,

in spoštujejo načelo nevračanja ➡ ter načelo sorazmernosti ⬅.

↓ novo

☞ Svet

Člen 6

Nevarnost pobega

1. ☞ Pri uporabi tega člena se obstoj nevarnosti pobega oziroma odsotnost te nevarnosti ugotavljata na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera. ☹

Objektivna merila iz točke 7 člena 3 vključujejo vsaj naslednja merila:

☞ [...] ☹

☞ [...] ☹

☞ [...] ☹

(d) nedovoljen vstop na ozemlje držav članic ☞ ali prijetje ali prestrežanje pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice ☹;

(e) nedovoljeno gibanje na ozemlje druge države članice ☞ , vključno po tranzitu preko tretje države ali poskusih takšnega tranzita ☹;

- (f) izrecna izjava o nameri neizpolnitve ukrepov v zvezi z vrnitvijo na podlagi te direktive **☞ ali dejanja, ki jasno kažejo na namero neizpolnitve takšnih ukrepov ☞**;
- (g) odločba o vrnitvi, ki jo je za zadevno osebo izdala druga država članica;
- (h) nespoštovanje odločbe o vrnitvi **☞ [...] ☞** v **☞ odobrenem ☞** obdobju za prostovoljni odhod;
- (i) **☞ [...] ☞ ☞ neizpolnitev ☞☞ [...] ☞ ☞ [...] ☞** člena 8(2) **☞ [...] ☞☞ ali člena 9(3) te direktive ☞**;
- (j) neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja, navedene v členu 7;
- (k) **☞ [...] ☞** obstoj **☞ predhodne ☞** obsodbe za kaznivo dejanje, **☞ ki po nacionalnem pravu držav članic velja ☞ ☞ [...] ☞** za hudo kaznivo dejanje **☞ [...] ☞☞ , ali za kazniva dejanja iz člena 2(2) Okvirnega sklepa 2002/584/PNZ znotraj Evropske unije ☞**;
- (l) **☞ [...] ☞**;
- (m) uporaba lažnih ali ponarejenih osebnih dokumentov **☞ ali potnih listin, dovoljenj ali vizumov za prebivanje ali dokumentov, ki utemeljujejo razloge za izpolnitev pogojev vstopa ☞**, uničenje ali kakršna koli drugačna odstranitev **☞ [...] ☞☞ teh ☞** dokumentov **☞ , uporaba vzdevkov z namenom goljufije, predložitve drugih lažnih informacij v ustni ali pisni obliki ☞☞ [...] ☞☞ ali ☞** zavrnitev **☞ [...] ☞☞ predložitve biometričnih podatkov ☞**, kot se zahteva po pravu Unije ali nacionalnem pravu **☞ , ali drugo goljufivo nasprotovanje postopkom vračanja ☞**;

(n) nasilno ➡ [...] ➡ nasprotovanje postopkom vračanja;

(o) ➡ [...] ➡

(p) nespoštovanje veljavne prepovedi vstopa.

(q)

(r) ➡ ogrožanje javnega reda, javne varnosti ali državne varnosti. ➡

➡ Države članice lahko v nacionalni zakonodaji določijo še dodatna objektivna merila, na primer neobstoj dokumentacije, ki dokazuje istovetnost, ali tekoče kazenske preiskave ali postopki za kaznivo dejanje. ➡

2. ➡ [...] ➡

➡ [...] ➡ ➡ D ➡ države članice ugotovijo, da se v posameznem primeru domneva nevarnost pobega, razen če se dokaže drugače, kadar je izpolnjeno eno od objektivnih meril iz točk ➡ (f). ➡ (m), (n), (o) in (p) odstavka 1.

➡ Države članice lahko v nacionalnem pravu določijo, da se v posameznem primeru domneva nevarnost pobega, razen če se dokaže drugače, kadar je izpolnjeno eno od objektivnih meril iz točk (d), (e), (g), (h), (k), (i), (j) in (r) odstavka 1. ➡

Člen 7

Obveznost sodelovanja

1. Države članice državljanom tretjih držav naložijo obveznost sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja. Navedena obveznost vključuje zlasti **☞ [...] ☞**:
 - (a) dolžnost predložitve vseh elementov, ki so potrebni za določitev ali preverjanje istovetnosti **☞ , in, na zahtevo, dokazov o tozadevnih prizadevanjih ☞**;
 - (b) dolžnost zagotovitve informacij o tretjih državah tranzita;
 - (c) dolžnost **☞ zagotovitve zanesljivega naslova pristojnim organom, v obliki in roku, kot ju določa nacionalno pravo, ter dolžnost ☞** ostati prisoten in na voljo med celotnim postopkom;
 - (d) dolžnost vložitve vloge za pridobitev veljavne potne listine pri pristojnih organih tretjih držav **☞ in zagotovitve vseh informacij in izjav, potrebnih za pridobitev takšne listine, ter sodelovanja s temi organi;**
 - (e) **osebno zglasitev, če in kadar je to potrebno za ta namen, pri pristojnih nacionalnih organih in organih tretje države. ☞.**

2. Elementi iz točke (a) odstavka 1 vključujejo izjave državljanov tretjih držav in dokumentacijo glede istovetnosti, državljanstva oziroma državljanstev, **[...]** **datuma in kraja rojstva**, države oziroma držav in kraja oziroma krajev prejšnjega prebivališča, načrta potovanja ter potnih listin, s katerimi razpolagajo **, ter biometrične podatke**.
3. Države članice državljanov tretjih držav obvestijo o **njihovih obveznostih iz odstavka 1 in o** posledicah nespoštovanja **teh** obveznosti **[...]**, **pa tudi o kaznih na podlagi nacionalnega prava, če jih države članice določijo, v skladu z načeli pravne države. Države članice določijo ureditev za zagotavljanje teh informacij**.

↓ 2008/115/ES (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

POGLAVJE II

~~KONEC~~ KONČANJE NEZAKONITEGA PREBIVANJA

Člen ~~86~~

Odločba o vrnitvi

1. Brez poseganja v izjeme iz odstavkov 2 do 5 **⇒ in odstavka 7 ter v položaj iz člena 13(2) ☹** države članice izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju. **⇒ Državljan tretje države izpolni to odločbo. ☹**
2. **⇒ [...] ☹☹ Brez poseganja v Uredbo (EU) št. 604/2013 morajo d ☹** državljani tretje države, ki nezakonito prebivajo na ozemlju države članice in imajo veljavno dovoljenje za prebivanje ali **⇒ [...] ☹☹ vizum za dolgoročno prebivanje ☹**, ki ga je izdala druga država članica, **⇒ [...] ☹** takoj oditi na ozemlje te druge države članice.
⇒ [...] ☹☹ Kadar se ☹ takojšnji odhod **⇒ državljana tretje države ☹** zahteva zaradi javnega reda **⇒ , javne varnosti ☹** ali državne varnosti, se uporabi odstavek 1.

➡ Če zadevni državljani tretje države te zahteve ne izpolni, se uporabi odstavek 1 in država članica, ki je izdala odločbo o vrnitvi, začne posvetovanje v skladu s členom 10 Uredbe (EU) 2018/1860 o uporabi schengenskega informacijskega sistema za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.

Kadar država članica, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum za dolgoročno prebivanje, obvesti državo članico, ki je izdala odločbo o vrnitvi, da ohranja izdano dovoljenje ali vizum za dolgoročno prebivanje, ali ne sprejme odločitve v roku, določenem v točki (e) člena 10 Uredbe (EU) 2018/1860, je ta država članica dolžna sprejeti državljana tretje države na svoje ozemlje.

Kadar država članica, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum za dolgoročno prebivanje, obvesti državo članico, ki je izdala odločbo o vrnitvi, da ne ohranja izdanega dovoljenja ali vizuma za dolgoročno prebivanje, država članica, ki je izdala odločbo o vrnitvi, sprejme potrebne ukrepe za izvršbo navedene odločbe.

2a. Brez poseganja v Uredbo (EU) št. 604/2013 morajo državljani tretje države, ki nezakonito prebivajo na ozemlju države članice in imajo drugo dovoljenje, ki jim daje pravico do prebivanja in ga je izdala druga država članica, takoj oditi na ozemlje te druge države članice. Če zadevni državljani tretje države ne izpolni te zahteve ali če se njegov takojšnji odhod zahteva zaradi javnega reda ali državne varnosti, se uporabi odstavek 1.

3. Države članice se lahko vzdržijo izdaje odločbe o vrnitvi državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju, če zadevnega državljana tretje države na podlagi dvostranskih sporazumov ali ureditev, ki veljajo ~~13. januarja 2009~~ ~~na dan začetka veljavnosti te direktive~~, sprejme druga država članica. V tem primeru država članica, ki je sprejela zadevnega državljana tretje države, uporabi odstavek 1.

4. Države članice se lahko kadar koli odločijo za izdajo nevezanega dovoljenja za prebivanje ➡, **vizuma za dolgoročno prebivanje** ⬅ ali drugega dovoljenja, ki iz sočutja, humanitarnih razlogov ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju. V tem primeru se odločba o vrnitvi ne izda. Če je bila odločba o vrnitvi že izdana, se prekliče ali začasno razveljavi za čas trajanja veljavnosti dovoljenja za prebivanje ➡, **vizuma za dolgoročno prebivanje** ⬅ ali drugega dovoljenja, ki daje pravico do prebivanja.
5. Če je državljan tretje države, ki nezakonito prebiva na ozemlju države članice, vključen v še nedokončan postopek za ~~izdajo~~ ☒ podaljšanje ☒ njegovega dovoljenja za prebivanje ➡, **vizuma za dolgoročno prebivanje** ⬅ ali drugega dovoljenja, ki daje pravico do bivanja, ta država članica preuči možnost, da odločbe o vrnitvi ne izda, dokler se postopek ne zaključi, ~~brez poseganja v odstavek 6.~~

6. ⇒ Države članice izdajo odločbo o vrnitvi **☞, kot je določeno v njihovi nacionalni zakonodaji: ☞☞ [...] ☞**

☞ (a) v istem aktu kot ☞ odločit ☞ [...] ☞☞ ev ☞ o prenehanju ☞ ali zavrnitvi ☞ zakonitega prebivanja državljana tretje države, tudi odločbe o nepriznanju statusa begunca ali statusa subsidiarne zaščite državljanu tretje države v skladu z Uredbo (EU) .../... [uredba o pogojih za azil]☞, ali

(b) ob ali brez nepotrebnega odlašanja takoj po sprejetju odločitve o prenehanju ali zavrnitvi zakonitega prebivanja državljana tretje države, tudi odločbe o nepriznanju statusa begunca ali statusa subsidiarne zaščite državljanu tretje države v skladu z Uredbo (EU) .../... [uredba o pogojih za azil] ☞. ⇐

Ta direktiva državam članicam ne preprečuje sprejetja ☒ odločbe o vrnitvi ☒ ~~odločitve o prenehanju zakonitega prebivanja~~ skupaj z ~~odločbo o vrnitvi in/ali~~ ☒ ☞ [...] ☞ ☒ odločbo o odstranitvi in/ali prepovedjo vstopa v enotni upravni ali sodni odločbi ali aktu, kakor je ~~predvideno določeno~~ v njihovi nacionalni zakonodaji, ~~brez poseganja v postopkovne varovalne ukrepe iz poglavja III in iz drugih ustreznih določb zakonodaje Skupnosti in nacionalne zakonodaje.~~

↓ novo

↻ Svet

☞ [...] ☞☞ **Ta odstavek** ☞ ne posega ☞ [...] ☞ v varovalne ukrepe iz poglavja III in drugih relevantnih določb prava Unije in nacionalnega prava. ☞ **Države članice zlasti zagotovijo, da se pravni učinki odločbe o vrnitvi odložijo, dokler ni znan rezultat pritožbe, vložene v skladu s [členom 53 Uredbe (EU) .../... uredba o azilnem postopku], kadar ima državljan tretje države dovoljenje, da ostane na ozemlju zadevne države članice, v skladu s [členom 54(1) ali 54(2b) Uredbe (EU) .../ ... uredba o azilnem postopku].**

7. Države članice lahko v skladu z Direktivo Sveta 2001/40/ES priznajo vse odločbe o vrnitvi, ki jih v skladu z odstavkom 1 izdajo pristojni organi drugih držav članic. V tem primeru se vrnitev izvrši v skladu z veljavno zakonodajo države članice, ki izvaja postopek vračanja.

8. Države članice po potrebi sodelujejo prek imenovanih kontaktnih točk z namenom lažjega izvrševanja odločb o vrnitvi. Države članice lahko sodelujejo zlasti tako, da dovolijo tranzit preko ozemlja druge države članice zaradi izpolnjevanja odločbe o vrnitvi ali pridobitve potnih listin. Načini takšnega sodelovanja se lahko določijo v dvostranskih ali večstranskih dogovorih ali sporazumih in lahko vključujejo pogoje v zvezi s spremljanjem, roki za odgovor in povezanimi stroški. ☹

↓ 2008/115/ES

⇒ novo

Člen 97

Prostovoljni odhod

1. V odločbi o vrnitvi se določi ustrezno obdobje za prostovoljni odhod, in sicer ~~od sedem do~~ ⇒ do ⇐ trideset dni, brez poseganja v izjeme iz odstavkov 2 in 4. Države članice lahko v svoji nacionalni zakonodaji navedejo, da je tako obdobje zagotovljeno le, če zadevni državljani tretje države za to zaprosi. V tem primeru države članice obvestijo zadevne državljane tretjih držav o možnosti vložitve takšne vloge.

Obdobje, določeno v prvem pododstavku, ne izključuje možnosti, da zadevni državljani tretje države odidejo prej.

↓ novo

↻ Svet

Trajanje obdobja za prostovoljni odhod se določi ob ustreznem upoštevanju ↻ [...] ↻
okoliščin ↻ [...] ↻ primera ↻ [...] ↻.

↓ 2008/115/ES (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

2. Države članice lahko, kadar je to potrebno, obdobje za prostovoljni odhod podaljšajo za ustrezno obdobje, ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera, kot so dolžina prebivanja, šoloobvezni otroci ter druge družinske in socialne vezi.
3. V obdobju za prostovoljni odhod se lahko naložijo določene obveznosti, namenjene preprečevanju nevarnosti pobega, kot so redno javljanje organom, položitev ustrezne finančne garancije, predložitev dokumentov ali obveznost zadrževanja na določenem mestu.

4. **Brez poseganja v možnost zadevnega državljana tretje države, da prostovoljno izpolni obveznost vrnitve in da se mu dodeli podpora v skladu s členom 14(3), d...]** Države članice ne odobrijo obdobja za prostovoljni odhod v naslednjih primerih: ↵

(a) Če ☒ kadar ☒ obstaja nevarnost pobega ⇒ , ugotovljena na podlagi člena 6 ↵.

⇒ [...]

⇒ (b) ⇒ [...] ali če ☒ kadar ☒ zadevna oseba ☒ državljan tretje države ☒ ogroža javni red, javno varnost ali državno varnost ⇒.

Države članice se lahko vzdržijo odobritve obdobja za prostovoljni odhod, kadar je bila vloga za zakonito prebivanje zavrnjena kot očitno neutemeljena ali lažna ali nedopustna.

Države članice se lahko odločijo, da tega odstavka ne bodo uporabljale za mladoletnike in družine z otroki. ↵

~~se države članice lahko vzdržijo odobritve obdobja za prostovoljni odhod ali odobrijo obdobje, krajše od sedmih dni.~~

Člen ~~108~~

Odstranitev

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za ~~izvršitev~~ izvršbo odločbe o vrnitvi, če v skladu s členom ~~97~~(4) ni bilo odobreno obdobje za prostovoljni odhod ali če obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v obdobju za prostovoljni odhod, odobrenem v skladu s členom ~~97~~. ⇨ Navedeni ukrepi vključujejo vse ukrepe, ki so potrebni za potrditev istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki nimajo veljavne potne listine, in za pridobitev takšnega dokumenta ➡, **vključno s kaznimi v skladu z nacionalnim pravom, če jih države članice določijo, ob upoštevanju načel pravne države** ⬅. ⇨
2. Če je država članica v skladu s členom ~~97~~ odobrila obdobje za prostovoljni odhod, je mogoče odločbo o vrnitvi izvršiti le po izteku tega obdobja, razen če se v tem obdobju pojavi nevarnost oziroma ogrožanje iz člena ~~97~~(4).

3. Države članice lahko sprejmejo ločeno upravno ali sodno odločbo ali akt, ki odreja odstranitev.
4. V primerih, ko države članice – kot zadnjo možnost – uporabijo prisilne ukrepe za izvajanje odstranitve državljana tretje države, ki se upira odstranitvi, so takšni ukrepi sorazmerni in ne prekoračujejo razumne sile. Izvajajo se v skladu s temeljnimi pravicami in z ustreznim spoštovanjem dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države, kot je predvideno v nacionalni zakonodaji.
5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, priložene Odločbi 2004/573/ES.
6. Države članice zagotovijo učinkovit sistem za spremljanje prisilnega vračanja.

➡ 7. Države članice se lahko odločijo, da stroške v zvezi z odstranitvijo, vključno s stroški za pridržanje v skladu s členoma 18 in 22, krije zadevni državljan tretje države ali druga oseba ali subjekt, ki je podpisal izjavo o zavezi, ki omogoča predhodni vstop in bivanje v Evropski uniji. ➡

Člen ~~119~~

Odlog odstranitve

1. Države članice odložijo odstranitev:
 - (a) če bi odstranitev kršila načelo nevračanja, ali
 - (b) toliko časa, za kolikor se v skladu s členom ~~16~~ ~~1...~~ ~~13(2)~~ zagotovi suspenzivni učinek.
2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera odložijo odstranitev za ustrezno obdobje. Pri tem upoštevajo zlasti:
 - (a) fizično ali duševno stanje državljana tretje države;
 - (b) tehnične razloge, kot je pomanjkanje prevoznih zmogljivosti, ali neizvedljivost odstranitve zaradi pomanjkanja identifikacijskih podatkov.
3. Če se odstranitev odloži, kot je določeno v odstavkih 1 in 2, se lahko zadevnemu državljanu tretje države naložijo obveznosti iz člena ~~97~~(3).

Člen ~~1240~~

Vračanje Vrnitev in odstranitev mladoletnikov brez spremstva

1. Preden se izda odločba o vrnitvi mladoletnika brez spremstva, se zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki ~~izvajajo prisilno vračanje~~ izvršujejo vrnitev, pri tem pa se upošteva največja korist otroka.
2. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine, izbranemu skrbniku ali ustreznim sprejemnim centrom v državi vrnitve.

Člen ~~1344~~

Prepoved vstopa

1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa, če:
 - (a) obdobje za prostovoljni odhod ni bilo odobreno, ali
 - (b) obveznost vrnitve ni bila spoštovana.

V drugih primerih se odločbam o vrnitvi lahko priloži prepoved vstopa ➡, **tudi če državljan tretje države prejema pomoč pri ponovnem vključevanju** ➡.

↓ novo

↻ Svet

2. Države članice lahko prepoved vstopa, ki ne spremlja odločbe o vrnitvi, izdajo državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje je bilo odkrito v povezavi z mejnimi kontrolami pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, če je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera in ob upoštevanju načela sorazmernosti , **pri čemer se je treba v največji možni meri izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države** .
-

↓ 2008/115/ES

↻ Svet

32. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in načeloma ne traja več kot  [...]  deset  let.  [...]  Deset  let se lahko prekorači, če državljan tretje države predstavlja resno grožnjo javnemu redu, javni varnosti ali državni varnosti.

42. Države članice preučijo preklic **☞, krajše trajanje ☞** ali začasen odlog prepovedi vstopa, če lahko državljani tretje države, za katerega je bila izdana prepoved vstopa v skladu z drugim pododstavkom odstavka 1, dokaže, da je zapustil ozemlje države članice v celoti v skladu z odločbo o vrnitvi.

☞ Države članice lahko preklic ali začasen odlog prepovedi vstopa pogojujejo s tem, da zadevni državljani tretje države plača stroške, ki so nastali v zvezi z odločitvijo, sprejeto v skladu s členom 10(7). ☞

Za žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi, katerim je bilo odobreno dovoljenje za prebivanje po Direktivi Sveta 2004/81/ES ~~z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi~~¹, ne velja prepoved vstopa, brez poseganja v točko (b) prvega pododstavka odstavka 1 in pod pogojem, da zadevni državljani tretje države ne predstavljajo grožnje za javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.

Države članice se lahko v posameznih primerih vzdržijo izdaje prepovedi vstopa, jo preklicajo ali začasno odložijo iz humanitarnih razlogov.

Države članice lahko v posameznih primerih ali določenih vrstah primerov preklicajo ali začasno odložijo prepoved vstopa iz drugih razlogov.

¹ Direktiva Sveta 2004/81/ES z dne 29. aprila 2004 o dovoljenju za prebivanje, izdanem prebivalcem tretjih držav, ki so žrtve nedovoljene trgovine z ljudmi ali so bili predmet dejanj omogočanja nezakonitega priseljevanja, ki sodelujejo s pristojnimi organi (UL L 261, 6.8.2004, str. 19).

☞ [...] ☞ in upošteva njene interese v skladu s členom 25 Konvencije o izvajanju schengenskega sporazuma¹ ☞ [...] ☞

65. Odstavki 1 do 54 se uporabljajo brez poseganja v pravico do mednarodne zaščite v državah članicah v skladu s točko (a) členoma 2(a) Direktive 2011/95/EU ~~Direktive Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004 o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite².~~

¹ UL L 239, 22.9.2000, str. 19.

² Direktiva Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004 o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite (UL L 304, 30.9.2004, str. 12).

↓ novo

↻ Svet

Člen 14

Upravljanje vračanja

1. Vsaka država članica vzpostavi, vodi, vzdržuje in nadalje razvija nacionalni sistem upravljanja vračanja, v okviru katerega se obdelujejo vse potrebne informacije za izvajanje te direktive, zlasti kar zadeva upravljanje posameznih primerov in morebitnih postopkov v zvezi z vračanjem.
2. Nacionalni sistem se vzpostavi na način, ki zagotavlja tehnično združljivost ter omogoča komunikacijo s [\[...\]](#) [platformo](#), vzpostavljen [\[...\]](#) [o](#) v skladu s členom 50 Uredbe (EU) .../... [uredba o evropski mejni in obalni straži].
3. Države članice oblikujejo programe za [\[...\]](#) [podp](#) [\[...\]](#) [oro prostovoljnega](#) vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki so državljani tretjih držav s seznama v Prilogi I k Uredbi [\[...\]](#) [\(EU\) 2018/1806](#) ¹, pri čemer se ti programi vzpostavijo v skladu z nacionalnimi zakoni in drugimi predpisi.

¹ Uredba (EU) 2018/1806 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. novembra 2018 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so izzeti iz te obveznosti (UL L 303, 28.11.2018, str. 39).

Takšni [...] in programi lahko vključujejo jo logistično, finančno in drugo materialno ali stvarno pomoč, tudi podpora pri ponovnem vključevanju v tretji državi vrnitve.

[...] Pri odobritvi takšne pomoči, vključno z njeno vrsto in obsegom, [...] se lahko upošteva sodelovanj [...] e zadevnega državljana tretje države s pristojnimi organi držav članic, kot je določeno v členu 7 te direktive, pri čemer lahko za to odobritev veljajo pogoji in razlogi za izključitev, kot so določeni v nacionalnih zakonih ali drugih predpisih, zlasti kar zadeva pomoč pri ponovnem vključevanju v tretji državi vrnitve.

Pomoč iz tega odstavka se praviloma ne odobri državljanu tretje države, ki je že izkoristil pomoč pri ponovnem vključevanju, ki jo je zagotovila ena od držav članic.

POGLAVJE III

POSTOPKOVNI VAROVALNI UKREPI

Člen ~~1542~~

Oblika

1. Odločbe o vrnitvi in, če so bile izdane, odločbe o prepovedi vstopa in odločbe o odstranitvi se izdajo v pisni obliki ter navajajo dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih.

Informacije o dejanskih razlogih so lahko omejene, če nacionalna zakonodaja dovoljuje omejitev pravice do obveščenosti, zlasti z namenom varovanja nacionalne varnosti, obrambe, javne varnosti ter preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja in pregona kaznivih dejanj.

2. Države članice na zahtevo v jeziku, ki ga državljani tretje države razume ali za katerega se lahko smiselno domneva, da ga razume, zagotovijo pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločb v zvezi z vrnitvijo iz odstavka 1, vključno z informacijami o razpoložljivih pravnih sredstvih.

3. Države članice se lahko odločijo, da ne uporabijo odstavka 2 za državljane tretjih držav, ki so nezakonito vstopili na ozemlje države članice in zato niso dobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici.

V takšnem primeru se odločbe v zvezi z vrnitvijo iz odstavka 1 izdajo na standardnem obrazcu, ki je določen v nacionalni zakonodaji.

Države članice dajo na voljo splošne informacije z razlago glavnih elementov standardnega obrazca v vsaj petih jezikih, ki jih nezakoniti priseljenci, ki v zadevno državo članico vstopajo, najbolj pogosto uporabljajo ali razumejo.

Člen ~~16~~¹³

Pravna sredstva

1. ~~Države članice~~ **Državljanom** tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo, da se ~~lahko pred pristojnim sodiščem ali upravnim organom ali pred pristojnim telesom, katerega člani so nepristranski in neodvisni~~ **lahko pred pristojnim sodiščem** ~~ali upravnim organom ali pred pristojnim telesom~~ **jo** zoper odločbo v zvezi z vrnitvijo iz člena ~~15~~²(1) ~~Države članice~~.

↓ novo

↓ 2008/115/ES

↻ Svet

↻ [...] ↻

↻ **2. Za izpolnitev načela učinkovitega pravnega sredstva se državljanom tretjih držav prizna pravica do pritožbe zoper odločbo o vrnitvi vsaj na eni stopnji sodnega pravnega varstva.**

3. Države članice v nacionalni zakonodaji določijo najkrajši rok za vložitev pritožbe zoper odločbo o vrnitvi, ki ne sme biti daljši od 14 dni. Takšni roki začnejo teči od datuma, ko je državlján tretje države ali njegov zakoniti zastopnik uradno obveščen o odločbi o vrnitvi, ali od drugega datuma, določenega v skladu z nacionalnim pravom, zlasti kadar je zadevni državlján tretje države pobegnil.

Kadar odločba o vrnitvi temelji na ali se izda v istem aktu kot odločba o nepriznanju statusa begunca ali statusa subsidiarne zaštíte državljanu tretje države v skladu s Uredbo (EU) .../... [uredba o pogojih za azil], se uporabijo roki za pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, določeni v nacionalnem pravu v skladu s [členom 53(6) uredba o azilnih postopkih]. 

↓ 2008/115/ES

↻ [...] ↻

↓ novo

↻ Svet

↻ Kadar odločba o vrnitvi temelji na ali se izda v istem aktu kot odločitev o prenehanju ali zavrnitvi zakonitega prebivanja, se lahko z odstopanjem od prvega pododstavka uporabijo roki za pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, določeni v nacionalnem pravu, ki pa ne smejo biti daljši od 30 dni. ↻

↻ [...] ↻ 4. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da sodišče obravnava [...] o pritožbe ↻ zaključi v najkrajšem možnem času [...] ↻.

↻ 4a. Države članice zagotovijo, da sodišče na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz spoštovanja načela nevračanja, ↻ [...] ↻ v zvezi s pritožbo, vloženo v skladu z odstavkom 1, razen če je sodišče to skladnost preverilo ↻ v postopku v okviru uporabe Uredbe (EU) .../... [uredba o azilnih postopkih] ↻ [...] ↻ in se niso pojavili novi pomembni elementi ali ugotovitve v zvezi s spoštovanjem načela nevračanja, ki bistveno spreminjajo posebne okoliščine posameznega primera, oziroma zadevni državljan tretje države ni predložil takšnih novih elementov ali ugotovitev. ↻

↻ [...] ↻

↓ 2008/115/ES

↻ Svet

↻ 4b. Države članice lahko pred vložitvijo pritožbe na sodišču v skladu z odstavkom 1 predvidijo postopke upravnega pregleda, če upravni pregled ne vpliva na učinkovitost pravnega sredstva. ↻

53. Zadevni državljani tretje države ima možnost dostopa do pravne **☞ [...] ☞ pomoči ☞**, zastopanja in, kadar je potrebno, prevajalske pomoči.
64. Države članice zagotovijo, da se na zahtevo zagotovi potrebna pravna pomoč in/ali pravno zastopanje brezplačno v skladu z ustrežno nacionalno zakonodajo **☞ ali predpisi v zvezi s pravno pomočjo ☞ [...] ☞ [...] ☞** ter lahko določijo, da za takšno brezplačno pravno pomoč in/ali pravno zastopstvo veljajo pogoji iz **☞ [...] ☞ Uredbe (EU) .../... [uredba o azilnih postopkih] ☞**.

☞ Člen 16a

Suspenzivni učinek

1. Države članice med pritožbenim postopkom na prvi stopnji predvidijo bodisi samodejno odložitev izvršbe odločbe o vrnitvi bodisi pristojnost sodišča, da zadrži izvršbo odločbe o vrnitvi na zahtevo zadevnega državljan tretje države ali po uradni dolžnosti.

2. Države članice v vseh primerih določijo, da se izvršba odločbe o vrnitvi odloži, kadar bi lahko obstajalo tveganje kršitve načela nevračanja.

3. V drugih primerih se lahko države članice odločijo, da izvršbo odločbe o vrnitvi odložijo med pritožbenim postopkom na prvi stopnji.

4. Kadar države članice predvidijo možnost, da se izvršba odločbe o vrnitvi na zahtevo odloži, države članice v nacionalni zakonodaji določijo najkrajše roke za vložitev zahteve za odložitev izvršbe odločbe o vrnitvi, ki ne smejo biti v nobenem primeru daljši od rokov za vložitev pritožbe iz člena 16. Države članice zagotovijo, da se odločitev glede zahteve zadevnega državljana tretje države za odložitev izvršbe odločbe o vrnitvi sprejme v najkrajšem možnem času od vložitve takšne zahteve.

5. Izvršba odločbe o vrnitvi se ne zadrži, kadar državljan tretje države vloži nadaljnjo pritožbo, razen v primerih, za katere se države članice odločijo, da bodo z nacionalnim pravom odobrile takšno zadržanje.

Države članice v takšnih primerih zagotovijo, da se odločitev glede zahteve zadevnega državljana tretje države za odložitev izvršbe odločbe o vrnitvi sprejme v najkrajšem možnem času od vložitve takšne zahteve. 

Člen ~~17~~¹⁴

Varovalni ukrepi pred vrnitvijo

1. Razen v primerih iz členov ~~19~~¹⁶ in ~~20~~¹⁷, države članice zagotovijo, da se za državljane tretjih držav v obdobju za prostovoljni odhod, odobrenem v skladu s členom ~~9~~⁷, in v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena v skladu s členom ~~11~~⁹, po možnosti upoštevajo naslednja načela:
 - (a) ohrani se enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na njihovem ozemlju;
 - (b) zagotovi se nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;
 - (c) mladoletnikom se zagotovi dostop do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine prebivanja;
 - (d) upoštevajo se posebne potrebe ranljivih oseb.
2. Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo osebam iz odstavka 1 izročijo pisno potrdilo, da je bilo obdobje za prostovoljni odhod podaljšano v skladu s členom ~~9~~⁷(2) ali da se odločba o vrnitvi začasno ne izvrši.

POGLAVJE IV

PRIDRŽANJE Z NAMENOM ODSTRANITVE

↓ 2008/115/ES (prilagojeno)

⇒ novo

Člen ~~1845~~

Pridržanje

1. Razen če v določenem primeru ni možno učinkovito uporabiti drugih zadostnih, vendar manj prisilnih ukrepov, lahko države članice pridržijo državljana tretje države, ki je v postopku vračanja, ~~le~~ da pripravijo vrnitev in/ali izvedejo postopek odstranitve, zlasti če:
 - (a) obstaja nevarnost pobega ⇒ , določena v skladu s členom 6; ⇐ ~~ali~~
 - (b) ~~se~~ zadevni državljani tretje države ~~izogiba ali~~ ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve oziroma se jima izogiba; ☒ ali ☒

↓ novo

- (c) zadevni državljani tretje države ogroža javni red, javno varnost ali nacionalno varnost.

Vsi razlogi za pridržanje se določijo v nacionalnem pravu.

Obdobje pridržanja je kar se da kratko in traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvede ~~edajajo~~ skrbno.

2. Pridržanje odredijo upravni ali sodni organi.

Odredba mora biti pisna, v njej morajo biti navedeni dejanski in pravni razlogi.

Če so pridržanje odredili upravni organi, države članice **↻ zagotovijo sodno presojo vseh relevantnih dejstev, dokazov in ugotovitev, predloženih med postopki, in sicer tako, da ↻:**

- (a) zagotovijo ~~hitro~~ sodno pregled presojo zakonitosti pridržanja, o kateri odločijo kar se da hitro po začetku pridržanja;
- (b) ali zadevnemu državljanu tretje države zagotovijo pravico, da začne postopek, s katerim se glede zakonitosti pridržanja opravi hitro ~~na pregleda~~ sodna presoja kar se da hitro po ~~sprožitvi~~ začetku ustreznega postopka. V tem primeru države članice nemudoma obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti uvedbe takega postopka.

Če je pridržanje nezakonito, se zadevnega državljana tretje države nemudoma izpusti.

3. V vsakem primeru se na zahtevo zadevnega državljana tretje države ali po uradni dolžnosti pridržanje pregleda v razumnih časovnih presledkih. V primeru podaljšanja pridržanja pregled nadzira sodni organ.
4. Kadar s pravnega vidika ali iz drugih razlogov ni več upravičeno pričakovati odstranitve ali ker pogoji iz odstavka 1 niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno in zadevna oseba se nemudoma izpusti.

↓ 2008/115/ES

⇒ novo

↻ Svet

5. Pridržanje traja, dokler so izpolnjeni pogoji iz odstavka 1 in kolikor je to potrebno, da se zagotovi uspešna odstranitev. Vsaka država članica določi ~~omejeno~~ ⇒ najdaljše dovoljeno ⇐ obdobje pridržanja, ki ~~ne sme presegati~~ ⇒ ni krajše od treh in daljše od ⇐ šestih mesecev. ➡ **Če nacionalno pravo dovoljuje pridržanje mladoletnikov, se lahko v takih primerih predvidijo krajša obdobja pridržanja.** ⌚

↓ 2008/115/ES

↻ Svet

6. Države članice ne smejo podaljšati obdobja iz odstavka 5, razen za omejeno obdobje, ki v skladu z nacionalno zakonodajo ne sme presegati dvanajst mesecev, kadar obstaja verjetnost, da bo postopek odstranitve kljub vsem ustreznim prizadevanjem trajal dlje zaradi:

- (a) nezadostnega sodelovanja zadevnega državljana tretje države, ali
- (b) zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije iz tretjih držav.

Pogoji pridržanja

1. Pridržanje se ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ **običajno** ~~☞~~ izvaja v posebnih centrih za pridržanje. Če država članica ne more zagotoviti nastanitve v posebnem centru za pridržanje in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ ločeni od navadnih zapornikov.
2. Državljanom tretjih držav v pridržanju se na zahtevo dovoli, da pravočasno vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.
3. Posebna pozornost se posveti razmeram ranljivih oseb. Zagotovi se nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.
4. Ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi imajo možnost obiskati centre za pridržanje iz odstavka 1, kolikor so ti uporabljeni za pridržanje državljanov tretjih držav v skladu v tem poglavjem. Za takšne obiske se lahko zahteva dovoljenje.
5. Pridržanim državljanom tretjih držav se redno zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru in določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z organizacijami in organi iz odstavka 4.

Pridržanje mladoletnikov in družin

1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje.
2. Družinam, pridržanim pred odstranitvijo, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost.
3. Pridržani mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo, odvisno od dolžine prebivanja, dostop do izobraževanja.
4. Mladoletnikom brez spremstva se, kolikor je le mogoče, zagotovi namestitev v ustanovah, ki imajo osebje in zmogljivosti, ki upoštevajo potrebe oseb njihove starosti.
5. Pri pridržanju mladoletnikov pred odstranitvijo je najpomembneje ravnati v korist otroka.

Člen ~~21~~¹⁸

Nujne razmere

1. Če nenavadno veliko število državljanov tretjih držav, ki se morajo vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takšnih izrednih razmer dovoli obdobja za ~~sodno pregled~~ presojo, ki so daljša od obdobj iz tretjega pododstavka člena ~~18~~¹⁵(2), in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz členov ~~19~~¹⁶(1) in ~~20~~¹⁷(2).
2. Če se zadevna država članica zateče k takšnim izrednim ukrepom, o tem obvesti Komisijo. Slednjo obvesti tudi takoj, ko ni več vzrokov za uporabo teh izrednih ukrepov.
3. Nič v tem členu se ne sme razumeti kot dovoljenje državam članicam, da odstopajo od svoje splošne obveznosti za sprejetje vseh ustreznih, bodisi splošnih ali posebnih, ukrepov, da zagotovijo izpolnjevanje svojih obveznosti iz te direktive.

↓ novo

↻ Svet

POGLAVJE V

POSTOPEK NA MEJI

Člen 22

Postopek na meji

[1. ↻ [...] ↻ ↻ Kadar ↻ odločit ↻ [...] ↻ ↻ ev ↻ o zavrnitvi prošnje za mednarodno zaščito ↻ [...] ↻ sprej ↻ [...] ↻ ↻ me organ za presojo ↻ na podlagi ↻ [↻ člena 41 Uredbe (EU) .../... ↻ [...] ↻ uredba o azilnih postopkih] ↻ , države članice zadevnemu državljanu tretje države brez poseganja v odstavek 9 izdajo odločbo o vrnitvi ↻ .

2. ↻ [...] ↻

3. Določbe poglavij I, II, III in IV se ne uporabljajo za postopke [...], ki se izvajajo v skladu z odstavkom 1, [...] razen za člene [3, 4, 5, 7, 8(1), 8(6), 10, 11, 12, 13, 16, 16a, 17, 18(2) do (4), 19, 20 in 21].

[...]

4. [...] Brez poseganja v možnost, da zadevni državljani tretje države prostovoljno izpolni odločbo o vrnitvi, se o obdobje za prostovoljni odhod [...] ne odobri. Vendar pa lahko države članice odobrijo primerno obdobje za prostovoljni odhod v skladu s členom 9 za državljane tretjih držav, ki imajo veljavno potno listino in izpolnjujejo obveznost sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov [...], določenih v člen [...] u 7. Države članice od zadevnih državljanov tretjih držav zahtevajo, da veljavno potno listino do odhoda predajo pristojnemu organu.

5. ➡ [...] ⚡ ➡ Države članice v nacionalni zakonodaji določijo najkrajše roke za vložitev pritožbe zoper odločbo o vrnitvi iz odstavka 1, ki ne smejo biti krajši od 48 ur niti daljši od enega tedna. ⚡
6. ➡ [...] ⚡ ➡ Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da sodišče zaključi obravnavo pritožbe sočasno z zaključkom postopka obravnave prošenj za azil na prvi stopnji v skladu s členom 41 Uredbe (EU) .../... [uredba o azilnem postopku] oziroma v najkrajšem možnem času po zaključku navedenega postopka. ⚡

8. Zaradi priprave vrnitve ali izvedbe postopka odstranitve ali obojega je pridržanje državljana tretje države, ki je bil pridržan v skladu s točko (d) člena 8(3) Direktive (EU) .../... [prenovljena direktiva o pogojih za sprejem] v okviru postopka, izvedenega na podlagi člena 41 Uredbe (EU) .../... Uredba o azilnih postopkih], ter ki je v postopku vračanja v skladu z določbami tega poglavja, kar se da kratko in v nobenem primeru ne sme biti daljše od štirih mesecev. Pridržanje lahko traja le toliko časa, kolikor trajajo postopki za ureditev odstranitve, ti pa se izvajajo skrbno.

[...]

9. Država članica, ki zavrne vstop v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 in se je odločila, da v skladu s členom 2(2a) te direktive ne bo uporabljala, zagotovi, da sta obravnava in raven zaščite državljana tretje države, za katerega velja zavrnitev vstopa, enakovredni tistim iz določb odstavkov 3 do 8 tega člena.

↓ 2008/115/ES (prilagojeno)

↻ Svet

POGLAVJE ~~VI~~ KONČNE DOLOČBE

Člen ~~23~~⁴⁹

Poročanje

↻ **1.** ☒ Komisija vsaka tri leta Evropskemu parlamentu in Svetu poroča o uporabi te direktive v državah članicah ↻ [...] ☒.

↻ **2.** Komisija prvo poročilo predloži do [datum], v njem pa se osredotoči zlasti na potrebo po olajšanju vzajemnega priznavanja odločb o vrnitvi, tudi na finančno podporo Unije, potrebno za ta namen.

Temu poročilu se po potrebi priložijo ustrezni predlogi za spremembo zadevnih aktov Unije. ☒

~~Komisija prvič poroča do 24. decembra 2013 in se pri tem osredotoči zlasti na uporabo členov 11, 13(4) in 15 v državah članicah. V zvezi s členom 13(4) Komisija oceni zlasti dodatne finančne in upravne učinke v državah članicah.~~

~~Člen 20~~

~~Prenos~~

~~1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 24. decembra 2010. V zvezi s členom 13(4) države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 24. decembra 2011. Besedilo teh določb takoj sporočijo Komisiji.~~

~~Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.~~

~~2. Države članice predložijo Komisiji besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga zajema ta direktiva.~~

Člen ~~24~~²⁴

Povezava s schengensko konvencijo

Ta direktiva nadomešča določbe členov 23 in 24 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma.

➡ Člen 24a

Povezava z vizumskim zakonikom

Kadar se oceni, da tretja država ne sodeluje dovolj z državami članicami pri ponovnem sprejemu, se uporabi člen 25a vizumskega zakonika. ⬅



Svet

Člen 25

Prenos

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členi 6 do 10, členom 13 in členom 14(3) **[...]** **ter** členom 18 **[...]**, najpozneje **[...]** **eno leto** po datumu začetka veljavnosti], za uskladitev s členom 14(1) in (2) pa najpozneje **[...]** **dve leti** po datumu začetka veljavnosti]. **Členi 16, 16a in [22] se začnejo uporabljati dve leti po začetku veljavnosti [uredba o azilnih postopkih]**. Komisiji takoj sporočijo besedilo teh predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Vključijo tudi izjavo, da se v veljavnih zakonih in drugih predpisih sklicevanja na direktivo, razveljavljeno s to direktivo, štejejo kot sklicevanja na to direktivo. Način sklicevanja in obliko izjave določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 26

Razveljavitev

Direktiva 2008/115/ES se razveljavi z učinkom od [...] [*dan po drugem datumu, navedenem v prvem pododstavku člena 25(1)*], brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktive iz Priloge I.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

↓ 2008/115/ES

Člen ~~22~~ 27

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.



Členi [...] [*členi, ki v primerjavi z razveljavljeno direktivo ostanejo nespremenjeni,*] se uporabljajo od [...] [*dan po drugem datumu, navedenem v prvem pododstavku člena 25(1).*]

↓ 2008/115/ES (prilagojeno)

Člen ~~28~~²²

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice v skladu s ~~Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti~~
☒ Pogodbama ☒.

V Bruslju,

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik